© THE QUEEN'S PRINTER FOR ONTARIO
2003

REPRODUCED WITH PERMISSION

L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR L'ONTARIO
2003

REPRODUIT AVEC PERMISSION

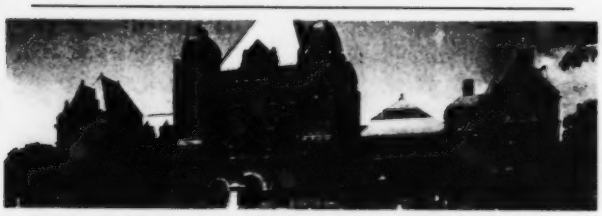
Micromedia
ProQuest

20 Victoria Street
Toronto, Ontario M5C 2N8
tel: (416) 362-5211
toll free: 1-800-387-2689
fax: (416) 362-6161
web: www.micromedia.ca

C07096

Speech from the Throne

THE PROMISE OF ONTARIO



Ontario

Address of
The Honourable James K. Bartleman
Lieutenant Governor of Ontario

on the opening of the Fourth Session of the
Thirty-Seventh Parliament of the Province of Ontario

April 30th, 2003

103-05062/

This document is available online at
www.premier.gov.on.ca

Aussi disponible en français.

INTRODUCTION

Mr. Speaker, Members of the Legislative Assembly, invited guests, fellow citizens.

In the past few weeks, Ontario has faced an outbreak of SARS. This global disease has created a significant health-care crisis.

While remaining vigilant, your government places its faith in the extraordinary courage and professionalism of Ontario's nurses, doctors, paramedics, medical researchers, lab technicians, scientists and other front-line heroes. To them, and to the families who stood by through long days and sleepless nights, all Ontarians owe a tremendous debt of gratitude. These men and women are turning the tide in Ontario's battle against SARS, and proving to the world that Ontario is a safe place to live in and visit.

To the families who have lost loved ones to this disease, we extend our deepest condolences.

To continue healing the damage caused by SARS, your government has pledged to help hospitals deal with SARS-related backlogs, compensate workers and protect and promote our economy. It will introduce legislation today that would, if passed, protect workers' jobs and strengthen powers to curb the spread of SARS and other infectious diseases. In the days and weeks ahead, your government will take further steps to address these challenges.

It is at times like these that Ontarians' values shine through.

Ontarians are competitive, but compassionate. We are successful, but believe that no one must be left behind. We are proud of our achievements, but believe in the promise of an even brighter future for our province.

It is the promise of Ontario that has encouraged people and families from all over the world to begin new lives here. It is the promise of Ontario that has inspired hard-working men and women to build successful businesses and strong communities. It is the promise of Ontario that inspires our citizens — young and old — to hope, dream and achieve.

It is this promise that motivates your government and that has brought the members of this Assembly here to serve Ontario's people and help build its future.

On behalf of our Sovereign, welcome to the Fourth Session of Ontario's 37th Parliament.

REFLECTION AND REMEMBRANCE

Since the Assembly last met, Ontario has lost three distinguished former members:

Frank Drea, whose straightforwardness with colleagues made him a popular MPP and whose efforts as an advocate for consumers, workers and the disabled made him a respected leader;

Ron McNeil, who represented the people of Elgin County for three decades and whose hard work on behalf of fellow farmers won him the appreciation of people of all political stripes; and

Russ Ramsay, whose gentlemanly service, kindness and strong principles endeared him to the citizens of Sault Ste. Marie and the people of Ontario and elevated him to the Order of Canada.

In January, four employees of the Ministry of Natural Resources died in a helicopter crash near Sault Ste. Marie while carrying out their duties. Your government mourns the loss of Michael Maguire, Walter Ceolin, Bruce Stubbs and Chantelle Walkey and will dedicate a new conservation reserve to their memory.

Ontario also recently lost one of its most beloved leaders. Gerald Emmett Cardinal Carter was a remarkable scholar who worked relentlessly in pursuit of social justice. For 53 years, he worked tirelessly to serve the people of Ontario, regardless of religious faith. His determination to tackle controversial issues head-on won him the respect of leaders and lay people alike, and his loss is felt not only by the Catholic community, but by all Ontarians.

We remember those killed during the war in Iraq. While your government deplores war's tragic cost, it also hopes that conflict — led by our American and British friends and allies — will achieve a lasting peace for the people of Iraq, who have suffered under tyranny and oppression.

THE PROMISE OF ONTARIO

The Throne Speech is a symbol of our parliamentary democracy. In it, your government traditionally tells citizens about its plans and priorities for the years ahead.

Yet this year's Throne Speech is different.

Your government believes that strong leadership is about consultation, not capitulation. It is about principles, not ideology. It is about balancing priorities for all, not giving in to the interests of a few.

Most importantly, it is about encouraging people to share their ideas, work together and speak their minds. That's why your government launched its innovative Throne Speech consultation process.

Today, as never before, the people have spoken.

Ontarians said they want a strong economy that creates jobs and lets them keep more of their hard-earned wages. Your government has listened.

Ontarians said they are proud of our province's health care system and want it strengthened. Your government has listened.

They have called for schools that promote excellence and equality of opportunity. Your government has listened.

They have asked that our natural environment be preserved for future generations. They have demanded that government be more accountable for the tax dollars it spends. They want the province's streets to be safer and its borders secure.

To these requests, and more, your government has listened.

Some might say that listening is an end in itself. Your government believes it is only a good beginning.

Today, your government sets out an ambitious action plan to keep our province competitive and compassionate — to display the values of hard work, humility and excellence seen so often in our citizens and epitomized in the success of 2003 Masters champion, Ontario's own Mike Weir.

Your government has a plan to build a better quality of life for every Ontario family.

To create an equal opportunity for success.

To support the most vulnerable.

Today, your government resolves to devote its energy and experience to seeing the promise of Ontario fulfilled.

STRONG ECONOMY

Since 1995, your government has helped create more than 1.1 million new jobs, dramatically cut taxes, removed barriers to growth, eliminated an $11 billion deficit, started paying down Ontario's debt and helped over 600,000 people get off welfare and find the dignity that comes with a job.

While these are remarkable accomplishments, they do not belong to your government, but to all the Ontarians who seized the opportunities afforded by a strong economy.

Only a strong economy supports investment in priorities such as health care, education, secure communities and the natural environment. Only a strong economy provides the means to make record investments while maintaining a balanced budget.

For the first time since 1908, an Ontario government has introduced five consecutive balanced budgets. It will continue to balance the books.

Your government has paid down $5 billion in provincial debt and will continue to pay down Ontario's debt to ensure long-term growth and prosperity.

Your government remains committed to further reducing the income tax rate for small businesses to five per cent in 2004 and four per cent in 2005. Upon full implementation, more than 125,000 businesses will benefit.

The evidence is clear and convincing — by living within its means, by cutting taxes, balancing priorities and refusing to borrow from future generations to pay for today's success, your government has restored faith in Ontario's economy.

Despite the economic success our province has enjoyed, history has shown that without strong leadership, such gains are easily lost.

Today is tax filing day. Today, Ontarians are especially aware of how much tax they pay — and how much your government has cut taxes in the province.

There are some who feel it is perfectly acceptable for government to consume ever-larger portions of Ontarians' paycheques.

Not your government.

It believes that when Ontarians decide how to spend their own money, we all benefit — and the best way to ensure that they have money to spend is not to tax it away in the first place. Your government believes that tax cuts spur job creation and result in greater revenue. While it has reduced taxes by $16 billion, government revenues have increased by the same amount over the same period.

That's why this year's budget proposed 17 additional tax cuts for seniors, businesses and wage earners. That's why, since 1995, your government has announced 225 tax cuts, giving workers and their families more money to spend, save or invest.

Olive Russell of Brampton, who joins us here today, says: "I think my husband, Frank, and I have more than paid our share of taxes over the last 60 years."

Your government agrees. It will introduce legislation that would provide a tax credit for seniors for the provincial portion of their property tax. It will also introduce legislation to allow more seniors to remain active in the workforce — retiring at a time of their own choosing, not an arbitrary, government-appointed time. It would also give them the resources necessary to stay in their homes and remain active, productive members of society.

To honour the contributions of our veterans, your government is investing $1 million in the Juno Beach Centre in Normandy, France. The centre honours Canadian soldiers who landed on D-Day, inspiring all Canadians through their example. Through the Dominion Institute, your government pledges to record the stories of these heroes for the youth of the future.

Your government believes that a job is the best social program. Continued job growth, spurred by tax cuts and a strong economy, will help unemployed citizens get back on their feet and participate in the promise of Ontario.

Your government recognizes that there are some Ontarians who need extra help to cope with disabilities. It understands that people with disabilities often have special needs that make it difficult for them to work. That's why it will increase Ontario Disability Support Program payments to better help people with disabilities lead happier, more productive and dignified lives.

Your government will reform support for children with special needs to ensure that parents have a greater say in how their needs are met.

Because no child should live in poverty or depend on welfare, your government will provide a special benefit to meet the unique needs of children who require a helping hand. In the coming weeks, your government will unveil further details of this enriched and compassionate benefit.

To ensure that support keeps going where it is needed, your government will continue to crack down on welfare fraud and abuse. Those who commit welfare fraud are stealing from those who need help the most. Every penny your government has recovered from

welfare fraud will continue to be returned to the system.

To protect Ontario's family farms and the rights of farm workers, your government is implementing legislation to ensure that our unique agricultural sector is protected from labour disruptions.

To ensure that farmers are protected from circumstances such as droughts or fluctuating markets, your government will provide stability for Ontario farmers. It wishes to work with the federal government to find solutions, but will always be there to support Ontario's farmers.

Your government will also continue working with farmers and provide them with financial support to carry out a nutrient management strategy that will keep our environment protected and our farms strong.

Linda Lockey of Ridgeville wrote your government to say that: "Everyone wants to 'protect the farmland,' farmers included. It is every taxpayer's responsibility to protect and save the farmland for future generations."

The challenges faced in rural Ontario are not the same as those faced in urban communities. That's why, in the coming weeks, your government will unveil a comprehensive rural strategy aimed at addressing the concerns raised by people in rural communities. Your government will strengthen the rural economy, protect services and preserve the cherished way of life so important to Ontario's countryside.

To help protect farmers, small businesses and families, your government is also taking a comprehensive approach to our energy sector, including increasing supply, creating an integrated conservation plan and ensuring that pricing is stable.

Your government knows that a growing economy has growing energy needs. We must never take our energy supply for granted.

Your government will ensure that Ontarians have a supply of power today, tomorrow and into the future. It will work with the private sector on the Portlands Energy Centre Project and the Niagara Tunnel Project. It will pursue agreements with the provinces of Manitoba and Quebec to help supply Ontarians with the power they need.

Your government knows that the energy needs of the 21st century will require comprehensive and innovative solutions. Your government will aggressively pursue technologies to meet Ontario's energy supply needs for generations to come. It will explore options such as wind, hydrogen, solar and generating electricity from waste.

Providing additional generation is only half of the solution. Ontarians have said they want affordable, practical energy conservation measures and cleaner sources of power. Starting immediately, your government will phase out coal-fired generating stations no later than 2015.

Solutions are already on the market that will help Ontario achieve its energy conservation goals, but more must be done to get energy efficient products into the homes of consumers who want them.

Moorefield resident Joan Norris has asked your government to: "Educate the public. Everyone has to be more conscious of saving electricity."

Your government has heard her request and will develop an integrated energy conservation strategy that will include government, the broader public sector and consumers. It proposes to enable people who want to produce their own electricity to more easily sell power back to their local utility — as is done in Europe and

the U.S. — develop more tax incentives and a renewable portfolio standard for green energy.

In addition to all these measures, your government will continue to cut taxes, balance the books, reduce debt and help create new jobs so that Ontario will enjoy the best-performing economy and the highest quality of life in North America.

This is an ambitious goal, but an achievable one. Ontario is already well on its way.

Your government will achieve this goal, not because it is ideologically driven, but because it is motivated by values and principles — the same values and principles it shares with all Ontarians.

BETTER HEALTH CARE FOR YOU AND YOUR FAMILY

Hospitals are more than bricks and mortar. They bring us together in times of joy — such as the birth of a child. They bring us together in times of grief — such as when we say goodbye to a loved one for the last time.

Nurses are more than dedicated professionals — we trust them to care for the people we love.

Doctors are more than medical practitioners — we turn to them in times of need.

Ontarians have invested more than our tax dollars in our health care system — it has become part of our identity and the envy of the world.

Your government understands this, and thanks to a strong economy, it has been able to invest another $1.9 billion in health care this year — over $10 billion more than in 1995. Your government has created the first new medical school in 30 years and has increased the number of medical school spaces by 30 per cent. It has also provided funding to create over 12,000 nursing positions and by 2005 will have created 750 nurse practitioner positions.

Your government believes that each Ontarian — from the youngest to the oldest — deserves the best, most up-to-date care. It has worked hard to modernize the system and find new ways to deliver excellent, universally accessible health care for our families.

By making record investments in long-term care, increasing home-care services, and providing innovative services such as Telehealth Ontario, your government has made it possible for hospitals to direct resources where they are most urgently needed.

Andrea Butcher Milne, who has multiple sclerosis and is the mother of a four year-old, says: "I feel that my local health care centre's role in maintaining my health has prevented thousands of dollars you might normally have spent treating the symptoms of my illness."

Your government believes that, despite significant new investments, Ontario's health care system is only a success if it helps all Ontarians. Health care investments must help reduce and eliminate waiting times, increase access to doctors and nurses, strengthen our hospitals, cure diseases and result in new technology that improves patient care.

To improve access to doctors, your government will increase the number of international medical graduates training to practise in Ontario by 20 per cent. It will provide free tuition for current and future medical school students who agree to practise in underserviced areas or join Family Health Networks.

To increase the number of nurses practising in Ontario, your government will launch an aggressive nurse recruitment and retention program. This will include free tuition for nursing students who agree to

begin their careers in underserviced areas. Your government will work to break down the barriers faced by nurse practitioners to expand their numbers and the range of services that they are able to provide.

To support the health care needs of children in the north, your government will invest nearly $6.5 million to support the Electronic Child Health Network North. The network provides an electronic link between health care professionals and families in the north, and hundreds of pediatricians and health care professionals in southern Ontario. This is one step in your government's plan to create a children's health network.

Between 1996 and 2002, your government cut cardiac surgery waiting times in half. Your government's investments have reduced waiting times in emergency rooms.

But there is more to do. No child, parent, senior or any citizen of a compassionate province should have to wait one moment longer than necessary to receive care.

That's why your government will engage Ontario's health professionals in developing guaranteed wait times for procedures such as general surgery, cataract procedures, cancer treatment and hip and knee replacements. It will do the same for diagnostic services such as MRIs.

There are few people in Ontario who have not been touched by cancer through a friend or family member. Yet many experts believe that certain kinds of cancer — such as breast or prostate cancer — can be beaten.

As the late Dr. Charles Hollenberg, world-renowned cancer researcher and former head of Cancer Care Ontario said: "Finding a cure for breast and prostate cancer can be done. It just takes leadership."

Your government will provide that leadership. Our province's researchers have the expertise to help eliminate these deadly diseases. That's why your government will invest $1 billion in a new Cancer Research Institute of Ontario.

Prevention and early detection are vital to effective treatment. That's why your government has added 30 new MRI machines since 1995 and has committed to an additional 20 MRIs and five new CT scanners.

Your government will improve hospitals and free up capital dollars for other priorities by allowing the private sector to provide and maintain the buildings — while relying on the public sector to provide quality care. Your government will continue to provide the services Ontarians depend upon and remains committed to universally accessible health care where and when Ontarians need it.

To ensure that St. Peter's Hospital in Hamilton continues to provide care for young disabled adults and to meet the needs of some of Ontario's most vulnerable citizens, your government will invest in improved continuing care facilities at the hospital.

Your government will also measure the success of health care improvements and ensure that health care dollars are spent wisely. That's why it has introduced stable multi-year funding for hospitals and will introduce legislation to create a permanent Health Quality Auditor to ensure excellent and efficient service.

To help remove the stigma of mental illness and ease the suffering of those afflicted, your government is addressing the mental health needs of children and adults. In its budget, your government announced that it would invest $250 million over five years to move forward with reform. Your government will launch a Premier's Council on mental health that will act as a driving force for change.

The Aboriginal Healing and Wellness Strategy helps aboriginal communities address health service needs through traditional aboriginal teachings and mainstream health services. Your government will renew the strategy and enhance its operation through consultation with Aboriginal Peoples and their communities.

Your government knows that, when it comes to health care, there is always more to do.

There is always a need for new treatments and equipment to cure our sick. Your government will meet challenges that arise through compassion, accountability and a continued dedication to the men, women, seniors and children who rely on our health care system.

EDUCATION FOR THE FUTURE

This is Education Week.

Every child in Ontario deserves an excellent education and an equal opportunity for success in life, regardless of economic circumstances, geographic location, ethnic background or religious belief.

Generations of leaders, entrepreneurs, teachers and professionals succeeded because of the quality education afforded by our public elementary and secondary schools.

Yet, before your government was first elected, Ontario's educators found themselves frustrated by a system that pursued social promotion, not academic excellence, and whose inconsistent, board-by-board approach to funding privileged some schools over others.

In 1995, your government set out to improve our education system, acting on the principled, compassionate conviction that all Ontario's children must be given the means to fulfil their dreams.

That's why your government introduced a new, provincewide funding formula that treats all students equitably. It introduced a rigorous new curriculum, innovative programs such as Early Reading and Early Math and measures to ensure teaching excellence.

In the past, many young people were labelled as unteachable.

Not anymore.

Today, we know that 10 to 15 per cent of the population has some form of learning disability. We know that many learning-disabled children are of above-average intelligence, but also require extra support.

Your government is providing $1.6 billion for special education for 2002-03 to make sure these children have the help they need to learn and succeed.

To ensure that your government's education funding reforms were on track, it commissioned Dr. Mordechai Rozanski's Education Equality Task Force to prepare a report on Ontario's elementary and secondary schools.

Dr. Rozanski confirmed your government's decisions, but made several recommendations to ensure that our schools continue to meet students' needs.

He recommended that an additional $1.8 billion be invested over a three-year period. Within 24 hours of receiving the report, your government took action and has committed to funding that exceeds his recommendations.

As Dr. Rozanski himself said: "Within four months, the government has taken seriously the recommendations and moved to implement more than $1.8 billion in funding over three years."

No matter where they live in Ontario, parents want their children to have access to the opportunities a great education provides. That's why, as recommended by Dr. Rozanski, your government will help its education partners to find ways to strengthen schools in rural and northern communities.

Your government will continue to follow Dr. Rozanski's recommendations, knowing that the promise of Ontario is achievable only if each and every young person is given the opportunity of an excellent education.

Eight years ago, your government set out to make that promise a reality.

Today, the new curriculum is firmly established in every grade of our school system. This June, the first students to study under the new curriculum will graduate from Ontario's high schools. Five years of provincial and international tests are available to clearly show our students' progress.

Your government's education reforms are not only comprehensive — the evidence shows they have been successful.

However, your government will continue to consult with parents, teachers and students on the best ways to continue encouraging excellence.

Sabrina Joseph of Hamilton wrote to your government to say: "Get the students involved in everything! Give us a voice … we are the future, help us plan it and make it a good one!"

Your government will continue to help each student prepare for challenges and opportunities and give them the tools they need to make their voices heard.

That's why it requires students to meet rigorous literacy standards to receive a high school diploma. To help students thrive, your government will provide the remedial help some need to make the grade.

Your government will provide tools and resources to ensure phonics are available to all schools and encourage higher achievement in math by offering elementary school teachers scholarships to become math specialists.

It will allow athletes, musicians, artists and tradespeople to act as expert instructors or volunteers.

Your government will allow parents more choice to enrol their children in any available school within their board. Schools will still give first placement priority to students who live nearby.

To support parental choice, your government will introduce legislation to continue implementing the Equity in Education Tax Credit.

It is your government's priority to put kids first by ensuring that all students have consistent access to the education they deserve.

In the past, many Ontario students competed only with each other for jobs. But today, they're competing with students worldwide. That's why we must teach our students the skills they need to compete globally.

Your government has heard from students and parents who are worried that qualified students might be turned away from colleges and universities because Grade 13 has been eliminated.

Let there be no doubt that every willing and qualified student will find a space in a post-secondary institution so they can find a rewarding career and go on to fulfil their dreams of a home and a family.

Your government has made that commitment.

Your government will keep that commitment.

It has already made significant investments in our post-secondary institutions to accommodate the increased enrolment for the upcoming school year. Along with its partners, your government is investing $2.6 billion to create more than 135,000 new post-secondary student places — the largest capital investment in Ontario universities and colleges since the 1960s and the equivalent of almost nine McMaster Universities or nearly 11 Sheridan Colleges. It has also provided stability to our colleges and universities through multi-year operating funding and is providing an increase of 21 per cent by 2005-06 over last year's funding.

Your government will take further measures to prepare students for a bright future by increasing its annual investment in colleges and universities and demanding better accountability for results.

It will promote e-learning, so that students anywhere in Ontario can still receive the benefit of a quality education.

To help students with learning disabilities, your government will continue to support the work of the Learning Opportunities Task Force under the direction of Dr. Bette Stephenson. Because of the task force's work, learning-disabled students in each and every Ontario college and university have access to the help they need.

This is a time of unprecedented opportunity and a crucial moment for many industries that need skilled workers. Your government is committed to

encouraging young people to seek rewarding and exciting careers in the skilled trades.

Your government will also encourage skilled tradespeople to play an even greater role in mentoring and teaching apprentices. This builds on the proposals made in the 2003 Budget. Your government will also encourage skilled, internationally trained workers to settle in Ontario and build new lives here.

These investments and improvements will help ensure that our students remain among the best trained and educated in the world. Not only will this help them achieve long-term success, it will help Ontario's economy continue to grow.

MAKING GOVERNMENT WORK BETTER

A strong economy requires that governments invest tax dollars wisely in priorities such as health care, education and infrastructure. School boards, hospitals, municipalities, colleges and universities have all said they could plan more effectively if they had multi-year base funding.

Your government is committed to delivering stable base funding on which its partners can depend. In return, taxpayers can expect to see better results and greater accountability in those sectors.

Your government also believes institutions that have the power to make decisions on your behalf must demonstrate fiscal responsibility.

Having taken measures to strengthen public sector accountability and transparency, your government believes that members who pay to keep organizations running should also know how their money is being spent. That's why your government will take steps to require unions to operate on principles of democracy, transparency and accountability.

To ensure that high-quality, effective services are delivered and that funding is used for its intended purpose, your government will introduce legislation to provide Quality Auditors for health, education and municipal services.

Fiscal responsibility requires that everything government does, it does efficiently, while offering citizens the best service at the best price. Your government will continue to find internal savings and enshrine the practice of zero-based budgeting.

Over the past several years, your government has begun improving public services. While the Ontario Public Service has been reduced by 23 per cent, it has won international awards that recognize its creative and innovative approach to public service. Businesses can now be registered in 20 minutes rather than six weeks. Automatic ServiceOntario kiosks in local malls allow citizens to renew vehicle licence plate stickers in a matter of minutes. But there is more to do.

Because Ontarians lead busy, active lives, your government will provide more services online, expand hours at service counters and increase the number of government kiosks.

All of these measures are designed to make Ontario's government and broader public sector more accountable to those it serves — Ontario's citizens. Because our democracy is a work-in-progress, your government remains committed to finding new ways to improve and modernize our democratic institutions. The consultation process that resulted in this Throne Speech is one example of that.

To encourage direct democracy, this session your government will act on recommendations of the Standing Committee of the Legislative Assembly, encouraging free votes on private member's bills, and proposing to double the amount of time devoted to

private members and allow private members to co-sponsor bills. It will also increase the opportunity for citizen-led initiatives such as petition filing over the Internet. It will also hold provincial-regional Cabinet meetings.

YOUR COMMUNITY — SAFE AND STRONG

Your government is taking all possible measures to ensure Ontarians' safety and security, protect the province's economy and ensure the free flow of traffic and goods across our borders. That's why your government will continue to promote the development of a North American security perimeter.

Special teams have been established to combat organized crime. The government has provided funding to hire more than 1,000 new police officers and hired 165 probation and parole officers. Your government is committed to funding even more.

The OPP has a long-standing tradition of helping countries in need, such as Kosovo and Sierra Leone. Our American friends have requested assistance in Iraq, and your government will work with the OPP to respond to this request.

Here at home, your government wants criminals to know that crime does not pay.

Ontarians deserve nothing less.

Your government believes that children, victims and other vulnerable people deserve special protection under the law. Those who would seek to harm the innocent deserve the strongest possible punishment.

That's why your government will fight child abuse, including increasing the front-line resources dedicated to fighting child pornography. It will also provide additional resources to rescue children from sexual

exploitation, strengthen its high-risk offender strategy and try child exploitation cases in special courts as developed with the judiciary.

That's also why your government will support crime victims and fight crime by implementing call-monitoring and call-blocking services in provincial jails to prevent inmates from harassing victims or their families. It will expand community-based victims' services. It has strengthened the voice of victims through legislation that gives them the right to speak at parole hearings.

To better protect citizens and police, it will develop a package of reforms designed to effectively fight gun-related crimes.

To ensure that drunk and dangerous drivers are kept off our roads, your government will develop even stiffer penalties for drunk driving. It will introduce legislation that would impose lifetime licence suspension upon a second drunk driving conviction and direct vehicle seizure in appropriate cases.

Your government will also introduce a "lemon law" to protect those who purchase consumer goods from having to pay for costly, hidden defects. It will increase access to small claims courts to allow more citizens to have their concerns and complaints heard.

However, strong communities are not held together merely by the force of law, but by everyday relationships between people.

Many Ontarians enjoy participating in artistic and cultural activities. Ontario's talented artistic community not only enriches us culturally, but helps to build strong communities. That's why your government will extend its highly successful Arts Endowment Fund. It will also introduce a new initiative through the Ontario Arts Council to support new business growth and training in the arts.

ONTARIO — GROWING BEAUTIFULLY

Ontarians deserve leadership that considers the needs of citizens today, tomorrow and of generations into the future. They expect their leaders to not only understand the promise of Ontario, but to have a comprehensive plan for seeing that promise fulfilled.

Your government's Smart Growth plan marks the first time in decades that an Ontario government has put forward a comprehensive vision with the power to shape the lives of citizens 10, 20 and 30 years from now.

Smart Growth will encourage orderly, planned development, while protecting our natural environment and farmland. It will unlock gridlock, give people housing choices within walking distance of green spaces and ensure that Ontario has the cleanest air and water in the world.

Your government's five Smart Growth panels are made up of community leaders with expertise in a variety of areas ranging from the municipal sector, the environment, the development industry, transportation and the education community.

Your government has already received feedback from one of its panels and thanks the panel members for their vision and dedication, and will be working with panel leaders and citizens to carry out their vision of orderly local development. In the coming weeks, your government will announce the steps it will take to strengthen planning, transit, transportation and environmental protection.

Your government understands prosperity doesn't happen by chance. Creating a strong economy, promoting a healthy environment and building strong communities require careful planning and smart investment.

Our highways are critical to our province's well-being. Keeping traffic moving smoothly and effectively is also important to workers and their families.

That's why your government will improve our transportation system — both public transit and highways — to help strengthen the economy and build stronger communities. Since 1995, your government has invested more than $3.6 billion in public transit and $7.5 billion in highways. While it continues to make record investments in public transit, your government encourages its federal counterparts to become full partners in Ontario's transit investment plan.

Your government is also preparing for the future by investing in municipal infrastructure. Over the next five years, it will contribute more than $1.6 billion to help build the infrastructure rural communities need to support a growing economy.

Your government is committed to working with municipal governments to meet tough new standards for drinking-water safety. It is committed to ensuring Ontario has the toughest standards in the world for safe, clean drinking water, that those standards are enforced and that all of Commissioner O'Connor's recommendations are implemented.

Your government recognizes the local challenges faced by some municipalities. It will work with them and the federal government to help municipalities meet their funding needs, guided by the principle of accountability and responsibility to taxpayers.

To help encourage development and growth in the north, your government has invested almost $500 million since 1996 in over 1,400 Northern Ontario Heritage Fund projects. These projects were also supported by nearly $1.2 billion from municipal and private sector partners and will generate an estimated 17,750 new jobs.

Your government is committed to supporting scientific and technological research and innovation. Since the 1997 Budget, your government has announced nearly $4.2 billion in investments in science and technology, which are expected to leverage another $5.2 billion from other partners for a total investment of over $9.4 billion. By investing in research and development today, we can ensure that our young people enjoy a promising future, no matter where they live in Ontario.

Your government is committed to the creation of tax-incentive zones that would encourage both large and small businesses to invest, relocate or expand in rural and northern communities. This will create economic growth and give young people the opportunity to remain in the communities where they grew up.

To help reduce infrastructure-financing costs for municipalities, your government has developed municipal opportunity bonds. It will provide a $1 billion capital injection to help kick-start the Ontario Opportunity Bonds program.

These bonds support your government's Smart Growth strategy for building a strong economy, vibrant communities and a clean, healthy environment. They will allow municipalities to borrow money at 50 per cent below market interest rates, reducing the cost of municipal debt.

To keep Ontario beautiful and restore pride, your government will ensure provincial highways are maintained through regular grass cutting and a program to reduce litter. To better show this pride, it will beautify entry points into the province.

Your government will continue to protect Ontario's natural heritage through Ontario's Living Legacy program. It will introduce legislation to protect the Kawartha Highlands Signature Site and work to protect other sites such as the Lake Nipigon basin.

To protect valuable and unique natural features, promote tourism and preserve Ontario's natural heritage for future generations, your government will create new tourism opportunities through the Great Lakes Heritage Coast. It will also help create the Lake Superior National Marine Conservation Area, the largest freshwater reserve in the world.

Your government believes that the promise of Ontario is reflected not only in what we are able to build, but also in what we choose to preserve.

CONCLUSION

Your government began its innovative Throne Speech consultation process with a simple goal in mind: to let the citizens of this great province guide its plans and priorities for the years ahead.

Over 10,000 Ontarians participated in that process, answering your government's invitation online, by fax, by mail and in person.

Your government has been guided by Ontarians. While it remains committed to making the tough decisions necessary to keep Ontario strong, it will also continue to follow the very simple, four-step formula that has guided all of its decisions.

It will ask for citizens' input.

They will answer.

It will listen.

It will take action.

Your government believes this approach is the heart of democracy and the soul of leadership.

Only by working together can we realize the benefits of our strong economy, identify and invest in the priorities that matter and realize the promise of Ontario.

Ontarians have always known about that promise. They have seen it in our province's boundless natural resources. In its proud and productive industries. In its strong social fabric.

Most of all, however, they have seen the promise of Ontario in each other.

In our children, whose lives will be shaped by strong schools, sheltered by safe neighbourhoods and surrounded by opportunity.

They have seen it in new immigrants to Ontario, who will find in this land of promise the security and bright future they seek.

In our seniors, whose experiences, sacrifices and wisdom guide us, our children and all the generations yet to come.

We have worked too hard and come too far to turn away from that promise now.

The promise of Ontario is ours. It guides your government as it makes its decisions. It guides the people of this province as they build a better and brighter future for all.

May God continue to bless Ontario and Canada.

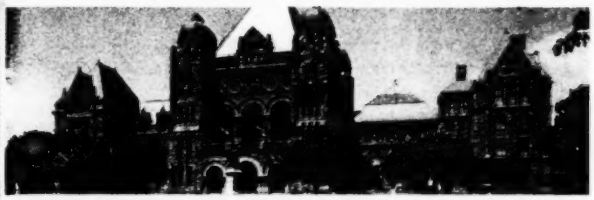
May God guide all in public office, that they may use power wisely and well.

God save the Queen.

CU7097

Discours du Trône

LA PROMESSE DE L'ONTARIO



Ontario

Allocution prononcée par
l'honorable James K. Bartleman
lieutenant-gouverneur de l'Ontario

à l'ouverture de la quatrième session
de la trente-septième Législature
de la province de l'Ontario

le 30 avril 2003

Ce document est aussi disponible en ligne :
www.premier.gov.on.ca

Also Available in English.

INTRODUCTION

Monsieur le président, Mesdames et Messieurs les membres de l'Assemblée législative, chers invités, concitoyennes et concitoyens.

Au cours des dernières semaines, l'Ontario a fait face à une flambée du syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS). Cette maladie, qui a touché de nombreux pays, a causé une grave crise sanitaire.

Tout en restant vigilant, votre gouvernement met sa confiance dans le courage et le professionnalisme extraordinaires des infirmières et infirmiers, des médecins, du personnel ambulancier paramédical, des équipes de recherche médicale, des techniciennes et techniciens de laboratoire, des scientifiques et des autres héros qui travaillent en première ligne. L'Ontario a une dette immense de reconnaissance envers ces personnes qui sont restées à pied d'œuvre pendant de longues heures, jour et nuit, et envers les membres de leur famille qui les ont soutenues. Elles ont aidé l'Ontario à passer un cap décisif dans la lutte contre le SRAS, démontrant ainsi au monde entier que notre province est un endroit sûr pour sa population et les visiteurs de l'extérieur.

Nous présentons nos condoléances les plus sincères aux familles auxquelles cette maladie a enlevé un être cher.

Pour continuer à réparer les dommages causés par le SRAS, votre gouvernement a promis d'aider les hôpitaux à faire face à l'accumulation des retards dus au SRAS, d'indemniser les travailleurs, de protéger notre économie et d'en faire la promotion. Il déposera plus tard aujourd'hui un projet de loi qui, s'il est adopté, protégera les emplois des travailleurs et accordera des pouvoirs accrus aux responsables

chargés d'enrayer le SRAS et d'autres maladies infectieuses. Au cours des jours et des semaines à venir, votre gouvernement prendra d'autres mesures pour remédier aux difficultés suscitées par cette crise.

C'est dans de telles circonstances que se révèlent pleinement les valeurs de la société ontarienne.

Les Ontariennes et Ontariens ont l'esprit de compétition, mais aussi le sens de la compassion. Nous connaissons le succès, mais nous estimons que nul ne doit être laissé pour compte. Nous sommes fiers de nos réalisations, mais nous croyons en la promesse d'un avenir encore meilleur pour notre province.

C'est la promesse de l'Ontario qui a incité des gens et des familles du monde entier à venir commencer une nouvelle vie chez nous. C'est la promesse de l'Ontario qui a conduit des femmes et des hommes dynamiques à établir des entreprises prospères et des collectivités vigoureuses. C'est la promesse de l'Ontario qui anime nos concitoyennes et concitoyens de tous âges et leur permet d'espérer, de rêver et de réussir.

C'est cette promesse qui motive votre gouvernement et qui a amené les membres de l'Assemblée en ce lieu pour servir la population de l'Ontario et contribuer à bâtir son avenir.

Au nom de notre souveraine, je vous souhaite la bienvenue à cette quatrième session de la 37e Législature de l'Ontario.

UN MOMENT DE RÉFLEXION ET DE SOUVENIR

Depuis la dernière réunion de l'Assemblée législative, l'Ontario a perdu trois anciens députés.

Frank Drea était un député que sa franchise avait rendu populaire auprès de ses collègues. Ses efforts pour défendre les intérêts des consommateurs, des travailleurs et des personnes handicapées en avaient fait un leader respecté.

Ron McNeil a représenté la population du comté d'Elgin pendant une trentaine d'années. Nous l'estimions tous, quelle que soit notre allégeance politique, pour son excellent travail au nom des autres exploitants agricoles.

Russ Ramsay avait un sens du devoir, une amabilité et une droiture qui suscitaient l'admiration de la population de Sault Ste. Marie et de toute la province et qui lui ont valu de recevoir l'Ordre du Canada.

En janvier, quatre fonctionnaires du ministère des Richesses naturelles ont péri dans l'exercice de leurs fonctions lorsque leur hélicoptère s'est écrasé près de Sault Ste. Marie. Votre gouvernement pleure la disparition de Michael Maguire, Walter Ceolin, Bruce Stubbs et Chantelle Walkey. Il dédiera une nouvelle réserve de conservation à leur mémoire.

L'Ontario vient également de perdre l'un de ses chefs spirituels les plus estimés. Le cardinal Gerald Emmett Carter était un lettré remarquable et un défenseur acharné de la justice sociale. Pendant 53 ans, il s'est dévoué inlassablement au service des Ontariennes et Ontariens de toutes confessions. Sa détermination à aborder de front les questions controversées lui a valu le respect des leaders

comme des gens ordinaires. C'est une grande perte, tant pour la communauté catholique que pour l'ensemble de la population ontarienne.

Nous pensons aussi aux victimes de la guerre en Iraq. Votre gouvernement déplore les coûts tragiques de la guerre, mais il espère également que cette action, dirigée par nos amis et alliés américains et britanniques, permettra d'instaurer une paix durable pour la population iraquienne, qui a souffert de la tyrannie et de l'oppression.

LA PROMESSE DE L'ONTARIO

Le discours du Trône est un symbole de notre démocratie parlementaire. Votre gouvernement y expose ses projets et ses priorités pour les années à venir.

Pourtant, le discours du Trône de cette année est différent.

Votre gouvernement estime qu'un leadership fort est affaire de consultation et non de capitulation, de principes et non d'idéologie. Il s'agit d'équilibrer les priorités pour le bien commun et non de céder aux représentants d'intérêts minoritaires.

Mieux encore, il s'agit d'encourager les gens à faire part de leurs idées, à collaborer et à s'exprimer. C'est pourquoi votre gouvernement a lancé un processus de consultation innovateur en prévision du discours du Trône.

Aujourd'hui plus que jamais auparavant, nous pouvons affirmer que la population a véritablement eu voix au chapitre.

Les Ontariennes et Ontariens ont dit qu'ils voulaient une économie vigoureuse qui crée des emplois et leur permette de conserver une plus grande part de leur salaire durement gagné. Votre gouvernement les a écoutés.

Les Ontariennes et Ontariens ont exprimé leur fierté à l'égard du système de santé de la province et ils souhaitent qu'il soit renforcé. Votre gouvernement les a écoutés.

Ils ont demandé que les écoles mettent l'accent sur l'excellence et l'égalité des chances. Votre gouvernement les a écoutés.

Ils ont demandé que notre milieu naturel soit protégé pour les générations à venir. Ils ont demandé que le gouvernement rende mieux compte de la façon dont il dépense les deniers publics. Ils veulent que nos rues soient plus sûres et nos frontières, protégées.

Votre gouvernement les a écoutés et il a tenu compte de ces demandes et de bien d'autres.

Certains diront que l'écoute est une fin en soi. Votre gouvernement est convaincu que ce n'est qu'un point de départ.

Votre gouvernement présente aujourd'hui un plan d'action ambitieux visant à maintenir la compétitivité et la compassion de notre province en misant sur l'ardeur au travail, l'humilité et l'excellence, valeurs si souvent à l'œuvre chez nos concitoyens et symbolisées par le succès de l'Ontarien Mike Weir, champion du Tournoi des Maîtres 2003.

Votre gouvernement s'est doté d'un plan visant à améliorer la qualité de vie de toutes les familles de l'Ontario.

À offrir à tous des chances égales de succès.

À soutenir les membres les plus vulnérables de notre société.

Votre gouvernement s'engage aujourd'hui fermement à mobiliser son énergie et son expérience afin de concrétiser la promesse de l'Ontario.

UNE ÉCONOMIE VIGOUREUSE

Depuis 1995, votre gouvernement a contribué à la création de plus de 1,1 million d'emplois, réduit considérablement les impôts, supprimé les obstacles qui nuisaient à la croissance, éliminé un déficit de 11 milliards de dollars, commencé à rembourser la dette de l'Ontario et aidé plus de 600 000 personnes à s'affranchir de l'aide sociale et à retrouver leur dignité en occupant un emploi.

Si remarquables que soient ces réalisations, elle ne sont pas le fait de votre gouvernement, mais de tous les Ontariens et Ontariennes qui ont su saisir les occasions offertes par une économie vigoureuse.

Seule une économie vigoureuse permet d'investir dans des secteurs prioritaires comme la santé, l'éducation, la sécurité publique et l'environnement. Seule une économie vigoureuse nous donne les moyens d'effectuer des investissements sans précédent, tout en maintenant l'équilibre budgétaire.

Pour la première fois depuis 1908, le gouvernement de l'Ontario a présenté cinq budgets équilibrés

d'affilée. Il entend continuer à équilibrer les comptes.

Votre gouvernement a remboursé 5 milliards de dollars de la dette provinciale et continuera à la rembourser afin d'assurer la croissance et la prospérité de l'Ontario à long terme.

Votre gouvernement demeure résolu à réduire encore le taux d'imposition des petites entreprises, pour le ramener à cinq pour cent en 2004 et à quatre pour cent en 2005. Plus de 125 000 entreprises bénéficieront de ces mesures lorsqu'elles seront complètement mises en œuvre.

Les preuves sont claires et convaincantes : en dépensant selon ses moyens, en réduisant les impôts, en équilibrant les priorités et en refusant d'endetter les générations futures pour financer la réussite d'aujourd'hui, votre gouvernement a rétabli la confiance à l'égard de l'économie de l'Ontario.

Il est certain que notre province jouit d'une belle réussite économique, mais l'histoire nous enseigne que, sans un leadership fort, ces gains peuvent facilement disparaître.

C'est aujourd'hui la date limite pour le dépôt des déclarations de revenus. C'est le jour où les Ontariennes et Ontariens prennent particulièrement conscience des impôts qu'ils paient et des nombreuses réductions d'impôt consenties par le gouvernement provincial.

Il y en a qui trouvent tout à fait acceptable que le gouvernement prélève une proportion toujours croissante du chèque de paie des Ontariennes et Ontariens.

Ce n'est pas le cas de votre gouvernement.

Il estime qu'il est dans notre intérêt à tous que les Ontariennes et Ontariens décident eux mêmes de la façon de dépenser leur propre argent et que la meilleure manière de s'assurer qu'ils ont de l'argent à dépenser, c'est de commencer par ne pas les écraser d'impôts. Le gouvernement est persuadé que les réductions d'impôt stimulent la création d'emplois et les recettes. Alors qu'il réduisait les impôts de 16 milliards de dollars, il a en effet vu ses recettes augmenter dans la même proportion au cours de la même période.

C'est pour cela que le budget de cette année proposait 17 réductions d'impôt supplémentaires pour les aînés, les entreprises et les salariés. C'est pour cela que, depuis 1995, votre gouvernement a annoncé 225 réductions d'impôt, qui ont permis aux gens qui travaillent et à leur famille de disposer d'une plus grande part de leurs revenus pour dépenser, épargner ou investir.

Voici ce que nous dit Olive Russell, de Brampton, qui est parmi nous aujourd'hui : « Mon mari Frank et moi avons payé plus que notre part d'impôts au cours des 60 dernières années. »

Votre gouvernement est bien de cet avis. Il déposera un projet de loi en vue d'offrir aux personnes âgées un crédit d'impôt correspondant à la part provinciale de leur impôt foncier. Il présentera aussi un projet de loi visant à permettre à un plus grand nombre de personnes âgées de rester au sein de la population active. Elles pourront ainsi prendre leur retraite quand bon leur semblera et non à un moment choisi arbitrairement par le gouvernement. Cela leur permettrait aussi de disposer des ressources nécessaires pour rester dans leur logement et demeurer des membres actifs et productifs de la société.

Désireux de reconnaître les contributions de nos anciens combattants, votre gouvernement affecte 1 million de dollars au Centre Juno Beach, en Normandie. Ce centre rend hommage aux soldats canadiens qui ont participé au débarquement et qui, par leur exemple, sont une source d'inspiration pour tous les Canadiens et Canadiennes. Par l'entremise de l'Institut du Dominion, votre gouvernement s'engage à consigner les exploits de ces héros pour les jeunes de demain.

Votre gouvernement croit que l'emploi représente le meilleur programme social. Grâce à la croissance continue de l'emploi, stimulée par les réductions d'impôt et la vigueur de l'économie, les chômeurs peuvent se remettre en selle et participer à la promesse de l'Ontario.

Votre gouvernement reconnaît que certaines personnes ont besoin d'une aide supplémentaire pour faire face à un handicap. Il comprend que les personnes handicapées ont souvent des besoins particuliers qui leur causent des difficultés sur le marché du travail. C'est pourquoi le gouvernement augmentera les prestations du Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées afin de mieux aider les personnes ayant un handicap à vivre de façon plus heureuse et plus productive, dans une plus grande dignité.

Votre gouvernement réformera l'aide destinée aux enfants ayant des besoins particuliers afin de veiller à ce que les parents aient davantage voix au chapitre quant à la façon dont ces besoins sont comblés.

Aucun enfant ne devrait vivre dans la pauvreté ou dépendre de l'aide sociale. Votre gouvernement fournira donc une prestation spéciale destinée à combler les besoins uniques des enfants auxquels il

faut tendre une main secourable. Au cours des prochaines semaines, il dévoilera des détails supplémentaires sur cette prestation de commisération.

Pour veiller à ce que l'aide continue à bénéficier aux personnes qui en ont besoin, votre gouvernement poursuivra ses initiatives de lutte contre la fraude et les abus dans le système de l'aide sociale. Car cette fraude est un vol au détriment des personnes qui ont le plus besoin d'aide. Votre gouvernement continuera de reverser au système de l'aide sociale tout l'argent que permet de récupérer la lutte contre la fraude.

Soucieux de protéger les exploitations agricoles familiales et les droits des travailleuses et travailleurs agricoles de l'Ontario, votre gouvernement met en œuvre des mesures législatives pour que notre remarquable secteur agricole soit à l'abri des interruptions de travail.

Pour protéger les exploitants agricoles contre des circonstances telles que les périodes de sécheresse ou les fluctuations des marchés, votre gouvernement entend assurer la stabilité du secteur agricole de l'Ontario. Il souhaite collaborer avec le gouvernement fédéral pour trouver des solutions, mais il sera toujours là pour aider nos exploitants agricoles.

Votre gouvernement poursuivra aussi sa collaboration avec les exploitants agricoles et leur fournira l'aide financière nécessaire pour mettre en œuvre une stratégie de gestion des éléments nutritifs qui protégera notre environnement et préservera la vitalité de nos exploitations agricoles.

Linda Lockey, de Ridgeville, a écrit que « tout le monde veut "protéger les terres agricoles", à commencer par les agriculteurs. La préservation des terres cultivables pour les générations futures est une responsabilité qui incombe à tous les contribuables ».

Les défis à relever en milieu rural diffèrent de ceux qui se présentent dans nos villes. C'est pourquoi, dans les semaines à venir, votre gouvernement dévoilera une stratégie rurale complète, visant à répondre aux préoccupations exprimées par les membres des collectivités rurales. Votre gouvernement entend revitaliser l'économie rurale, préserver les services ainsi que le mode de vie auquel on tient tant dans les campagnes ontariennes.

Afin de contribuer à protéger les exploitations agricoles, les petites entreprises et les familles, votre gouvernement a aussi adopté une approche globale pour notre secteur de l'énergie, qui prévoit une augmentation de l'approvisionnement, l'élaboration d'un plan intégré d'économie de l'énergie et des mesures assurant des tarifs stables.

Votre gouvernement est conscient que l'essor de l'économie entraîne des besoins énergétiques croissants. Nous ne devons jamais tenir pour acquises nos sources d'approvisionnement en énergie.

Votre gouvernement fera en sorte que la population ontarienne puisse compter sur un approvisionnement en énergie à court, moyen et long terme. Il collaborera avec le secteur privé à la réalisation du Projet d'établissement d'un centre de l'énergie dans le secteur Portlands et du Projet de construction d'un tunnel à Niagara. Il s'emploiera aussi à conclure des ententes avec le Manitoba et le Québec afin de contribuer à fournir à la population de l'Ontario l'électricité dont elle a besoin.

Votre gouvernement sait qu'il faudra des solutions complètes et innovatrices pour combler les besoins énergétiques au XXIe siècle. Votre gouvernement recherchera très activement des solutions technologiques qui permettront de répondre aux besoins énergétiques de l'Ontario pour les générations à venir. Il envisagera diverses options, telles que l'énergie éolienne, l'énergie solaire et la production d'électricité à partir de l'hydrogène ou des déchets.

L'accroissement de la production électrique ne représente qu'une solution partielle. Les Ontariennes et Ontariens ont dit qu'ils voulaient des mesures abordables et pratiques d'économie d'énergie ainsi que des sources d'énergie plus propres. Votre gouvernement va commencer immédiatement la mise hors service progressive des centrales électriques alimentées au charbon, pour les éliminer complètement d'ici 2015.

Il existe déjà sur le marché des solutions qui aideront l'Ontario à atteindre ses objectifs en matière d'économie d'énergie, mais il faut faire davantage pour favoriser l'installation de produits éconergétiques chez les consommateurs qui en réclament.

Voici ce que Joan Norris, de Moorefield, a demandé au gouvernement : « Il faut sensibiliser la population. Tout le monde doit mieux comprendre la nécessité d'économiser l'électricité. »

Votre gouvernement l'a entendue et a décidé d'élaborer une stratégie intégrée d'économie de l'énergie qu'il mettra en œuvre avec la collaboration du secteur parapublic et des consommateurs. Il propose de permettre aux personnes qui veulent produire leur propre électricité de vendre plus facilement leur surplus à la compagnie d'électricité locale, comme cela se fait en Europe et aux États Unis. Il élaborera également un plus grand nombre d'incitatifs fiscaux ainsi qu'une norme en matière d'offre d'énergie renouvelable pour promouvoir l'énergie verte.

En plus de toutes ces mesures, votre gouvernement continuera à réduire les impôts, à équilibrer les comptes, à rembourser la dette et à favoriser la création d'emplois pour que l'Ontario jouisse de l'économie la plus florissante et de la meilleure qualité de vie en Amérique du Nord.

Si ambitieux qu'il soit, cet objectif n'en demeure pas moins réaliste. L'Ontario a déjà accompli des progrès notables dans ce sens.

Votre gouvernement réalisera cet objectif non parce qu'il procède d'une motivation idéologique, mais parce qu'il repose sur des valeurs et des principes qu'il partage avec toute la population de l'Ontario.

DE MEILLEURS SERVICES DE SANTÉ POUR VOUS ET VOTRE FAMILLE

Les hôpitaux ne sont pas de simples bâtiments. Ils nous rassemblent à l'occasion de grands bonheurs, comme la naissance d'un enfant, mais aussi de chagrins, comme le dernier adieu à un être cher.

Les infirmières et infirmiers ne sont pas seulement des professionnels dévoués – nous leur faisons confiance pour prendre soin de ceux que nous aimons.

Les médecins sont bien plus que des spécialistes de la santé – nous nous tournons vers eux lorsque nous avons besoin d'aide.

En Ontario, nous avons investi plus que l'argent de nos impôts dans le système de santé – ce dernier fait maintenant partie de notre identité et suscite l'admiration dans le monde entier.

Votre gouvernement le comprend et, grâce à une économie vigoureuse, il a pu affecter un montant supplémentaire de 1,9 milliard de dollars au secteur de la santé cette année. L'enveloppe annuelle de la santé est maintenant supérieure de plus de 10 milliards de dollars à celle de 1995. Votre gouvernement a créé la première nouvelle faculté de médecine depuis 30 ans et il a augmenté de 30 pour 100 le nombre de places dans les facultés de médecine. Il a également affecté des fonds pour accroître de plus de 12 000 le nombre de postes d'infirmières et infirmiers et, d'ici 2005, il aura ouvert 750 postes d'infirmières et infirmiers praticiens.

Votre gouvernement estime que tous les Ontariens et Ontariennes – les plus jeunes comme les plus âgés – méritent les soins les meilleurs et les plus avancés. Il met tout en œuvre pour moderniser le système et trouver de nouvelles manières de fournir à nos familles d'excellents soins, universellement accessibles.

Grâce à des investissements records dans les soins de longue durée, à l'expansion des soins à domicile et à des services innovateurs comme Télésanté Ontario, votre gouvernement permet aux hôpitaux d'affecter leurs ressources aux besoins les plus pressants.

Andrea Butcher Milne, mère d'un enfant de quatre ans, est atteinte de la sclérose en plaques. « Je pense, dit elle, que le rôle joué par mon centre de santé a permis d'économiser les milliers de dollars qu'aurait normalement pu coûter le traitement de ma maladie. »

Votre gouvernement a la conviction que, même avec d'importants nouveaux investissements dans les soins de santé, le système de santé n'est une réussite que s'il aide tous les Ontariens et Ontariennes. Les investissements dans le secteur de la santé doivent viser à réduire, voire éliminer les délais d'attente, à accroître l'accès aux médecins et au personnel infirmier, à renforcer nos hôpitaux, à guérir les maladies et à permettre de concevoir de nouvelles technologies qui amélioreront les soins aux malades.

Pour améliorer l'accès aux médecins, votre gouvernement augmentera de 20 pour 100 le nombre de diplômés des facultés de médecine étrangères qui recevront une formation pour exercer en Ontario. Il exemptera des droits de scolarité les étudiantes et étudiants en médecine actuels et futurs qui acceptent d'exercer dans des régions insuffisamment desservies ou de se joindre aux réseaux Santé famille.

Pour accroître le nombre d'infirmières et infirmiers exerçant en Ontario, votre gouvernement lancera un programme dynamique de recrutement et de conservation du personnel. Il exemptera notamment des droits de scolarité les infirmières et infirmiers qui s'engageront à débuter leur carrière dans des régions insuffisamment desservies. Votre gouvernement s'efforcera d'éliminer les obstacles auxquels se heurtent les infirmières et infirmiers praticiens afin d'en accroître le nombre et d'élargir la gamme de services qu'ils pourront fournir.

Pour répondre aux besoins des enfants du Nord en matière de santé, votre gouvernement affectera près de 6,5 millions de dollars à l'expansion dans le Nord du Réseau électronique pour la santé des enfants.

Grâce à ce réseau, les professionnels de la santé et les familles du Nord disposent d'un lien électronique avec des centaines de pédiatres et de professionnels de la santé du Sud de l'Ontario. Il s'agit d'une des étapes du plan que le gouvernement a établi pour la création d'un réseau de santé pour les enfants.

Entre 1996 et 2002, votre gouvernement a réduit de moitié les délais d'attente pour les interventions chirurgicales en cardiologie. Les investissements de votre gouvernement ont réduit les périodes d'attente dans les salles d'urgence.

Mais il faut faire plus. Pas un enfant, parent, aîné ou autre citoyenne ou citoyen d'une province qui croit à la compassion ne devrait avoir à attendre, ne serait ce qu'un instant de plus que nécessaire, pour recevoir des soins.

C'est pourquoi votre gouvernement invitera les professionnels de la santé de l'Ontario à définir des délais d'attente maximaux garantis pour des actes médicaux comme les interventions chirurgicales générales, les opérations de la cataracte, le traitement du cancer et le remplacement de l'articulation de la hanche ou du genou. On procédera de même pour les services diagnostiques, comme les examens par imagerie par résonance magnétique (IRM).

Rares sont les personnes en Ontario qui ne comptent pas une victime du cancer parmi leurs amis ou les membres de leur famille. Pourtant, de nombreux experts pensent qu'il est possible de vaincre certains types de cancers tels que le cancer du sein ou de la prostate.

Comme l'a dit le regretté Dr Charles Hollenberg, sommité de réputation internationale dans le domaine de la recherche en cancérologie et ancien directeur d'Action Cancer Ontario, « Il est possible de trouver un traitement contre le cancer du sein et le cancer de la prostate – c'est une question de leadership ».

Votre gouvernement offrira ce leadership. Le personnel de recherche de l'Ontario a l'expertise nécessaire pour contribuer à l'élimination de ces maladies mortelles. C'est pourquoi votre gouvernement affectera 1 milliard de dollars à la création d'un nouvel Institut ontarien de recherche sur le cancer.

La prévention et la détection précoce sont des éléments cruciaux d'un traitement efficace. C'est pourquoi votre gouvernement a doté la province de 30 nouveaux appareils IRM depuis 1995 et a prévu l'acquisition de 20 autres appareils IRM et de cinq nouveaux tomodensitomètres.

Votre gouvernement va améliorer les hôpitaux et libérer des capitaux pour les affecter à d'autres priorités en permettant au secteur privé de fournir et d'entretenir les immeubles, tout en misant sur le secteur public pour la prestation de soins de qualité. Votre gouvernement continuera à fournir les services sur lesquels compte la population de l'Ontario et reste fidèle à la notion d'un système de santé universel, qui offre des services accessibles à l'endroit et au moment où les Ontariennes et Ontariens en ont besoin.

Pour que l'Hôpital St. Peter's de Hamilton puisse continuer à prodiguer des soins aux jeunes adultes ayant un handicap et à répondre aux besoins de certaines des personnes les plus vulnérables de la province, votre gouvernement investira dans l'amélioration des installations de soins continus de cet hôpital.

Votre gouvernement évaluera également le degré d'amélioration des soins de santé et s'assurera que les fonds consacrés à la santé sont dépensés judicieusement. C'est pourquoi il a introduit une formule de financement pluriannuel stable pour les hôpitaux et déposera un projet de loi créant un poste permanent de vérificateur de la qualité des services de santé afin de fournir des services à la fois excellents et efficients.

Pour contribuer à éliminer la stigmatisation des personnes atteintes d'une maladie mentale et alléger les souffrances que cela entraîne, votre gouvernement s'occupe de répondre aux besoins des enfants et des adultes dans le domaine de la santé mentale. Dans son budget, il a annoncé son intention d'affecter 250 millions de dollars sur cinq ans à la réforme des services de santé mentale. Votre gouvernement créera le Conseil du premier ministre sur les services de santé mentale, qui sera un élément moteur du changement.

La Stratégie de ressourcement pour le mieux être des Autochtones aide les collectivités autochtones à répondre à leurs besoins en matière de santé au moyen d'enseignements autochtones traditionnels et de services de santé conventionnels. Votre gouvernement renouvellera cette stratégie et en améliorera le fonctionnement en consultant les peuples autochtones et leurs collectivités.

Votre gouvernement sait que, dans le domaine de la santé, il y a toujours plus à faire.

Nous avons sans cesse besoin de nouveaux traitements et de nouveau matériel pour traiter nos malades. Votre gouvernement relèvera les nouveaux défis en faisant preuve de compassion, de responsabilité et d'une volonté constante de répondre aux besoins des hommes, des femmes, des personnes âgées et des enfants qui comptent sur nos services de santé.

UNE ÉDUCATION AXÉE SUR L'AVENIR

C'est maintenant la semaine de l'éducation.

Tous les enfants de l'Ontario méritent une excellente éducation et des chances de succès égales dans la vie, indépendamment de leur situation économique, du lieu où ils habitent, de leurs origines ethniques ou de leurs convictions religieuses.

Des générations de leaders, de chefs d'entreprise, d'enseignantes et enseignants et de membres des professions libérales doivent leur réussite à l'enseignement de qualité dispensé par nos écoles publiques élémentaires et secondaires.

Or, avant que votre gouvernement ne soit élu pour la première fois, les éducateurs de l'Ontario étaient aux prises avec un système qui accordait plus d'importance à l'aspect social du passage à la classe supérieure qu'à l'excellence des connaissances. De plus, la formule de financement variait selon les conseils scolaires, privilégiant ainsi certaines écoles par rapport aux autres.

En 1995, votre gouvernement a décidé d'améliorer notre système d'éducation. C'était pour lui une question de principe et de compassion car il était convaincu qu'il faut offrir aux enfants de l'Ontario les moyens de réaliser leurs rêves.

C'est pourquoi votre gouvernement a adopté une nouvelle formule de financement s'appliquant à toute la province qui permet de traiter équitablement l'ensemble des élèves. Il a introduit un nouveau curriculum rigoureux, des programmes innovateurs,

comme la Stratégie de lecture et la Stratégie de mathématiques au primaire, et d'autres mesures visant à assurer l'excellence de l'enseignement.

Dans le passé, beaucoup de jeunes étaient considérés comme réfractaires à toute forme d'enseignement.

Ce n'est plus le cas.

Aujourd'hui, nous savons que 10 à 15 pour 100 de la population présente une difficulté d'apprentissage. Nous savons que beaucoup des enfants touchés ont un niveau d'intelligence supérieur à la moyenne, mais qu'ils ont aussi besoin d'une aide supplémentaire.

Votre gouvernement a affecté 1,6 milliard de dollars à l'éducation de l'enfance en difficulté en 2002 2003 pour veiller à ce que les enfants en cause reçoivent toute l'aide dont ils ont besoin pour apprendre et réussir.

Pour vérifier le bien fondé des réformes qu'il a apportées au financement de l'éducation, votre gouvernement a chargé le Groupe d'étude sur l'égalité en matière d'éducation, dirigé par Mordechai Rozanski, de préparer un rapport sur les écoles élémentaires et secondaires de l'Ontario.

M. Rozanski a ratifié les décisions de votre gouvernement, mais il a fait plusieurs recommandations pour que nos écoles continuent de répondre aux besoins des élèves.

Il a recommandé l'affectation, sur trois ans, de 1,8 milliard de dollars supplémentaires au secteur de l'éducation. Votre gouvernement a réagi dans les 24 heures qui ont suivi la réception du rapport en s'engageant à assurer un financement qui dépasse ces recommandations.

M. Rozanski l'a constaté lui même : « Le gouvernement a pris les recommandations au sérieux et, dans les quatre mois, il a fait le nécessaire pour affecter plus de 1,8 milliard de dollars sur trois ans au financement de l'éducation. »

Où qu'ils habitent en Ontario, les parents veulent que leurs enfants puissent bénéficier des possibilités que leur ouvre une solide éducation. C'est pourquoi, comme l'a recommandé M. Rozanski, votre gouvernement aidera ses partenaires en éducation à trouver des moyens d'améliorer les écoles dans les collectivités rurales et du Nord.

Votre gouvernement continuera à suivre les recommandations de M. Rozanski, sachant que l'Ontario ne remplira sa promesse que si tous les jeunes Ontariens et Ontariennes sans exception ont accès à une éducation de qualité.

Il y a huit ans, votre gouvernement a décidé de faire de cette promesse une réalité.

Aujourd'hui, le nouveau curriculum est fermement établi pour chaque année d'études de notre système scolaire. Au mois de juin de cette année, les premiers élèves à avoir suivi le nouveau curriculum obtiendront leur diplôme d'études secondaires de l'Ontario. Cinq années d'évaluations provinciales et internationales sont là pour témoigner de leurs progrès.

Non seulement votre gouvernement a procédé à des réformes exhaustives, mais tout indique que ses réformes portent fruit.

Il poursuivra cependant ses consultations avec les parents, le personnel enseignant et les élèves pour

définir les meilleures façons de continuer à encourager l'excellence.

Sabrina Joseph, de Hamilton, a adressé la demande suivante à votre gouvernement : « Consultez toujours les élèves! Écoutez ce que nous avons à dire [...] nous représentons l'avenir, aidez nous à le préparer et à en faire quelque chose de beau. »

Votre gouvernement continuera d'aider chaque élève à se préparer à relever les défis et à saisir les occasions que la vie lui réservera, et de lui donner les outils nécessaires pour faire entendre sa voix.

C'est pourquoi il oblige les élèves à satisfaire à des normes rigoureuses en matière de compétences linguistiques avant de pouvoir recevoir leur diplôme d'études secondaires. Pour les aider à réussir, il dispensera, le cas échéant, l'aide de rattrapage nécessaire.

Votre gouvernement mettra des outils et des ressources d'enseignement de la lecture par la phonétique à la disposition de toutes les écoles et, pour favoriser l'amélioration des résultats en mathématiques, il offrira aux membres du personnel enseignant des écoles élémentaires des bourses de spécialisation en mathématiques.

Il invitera des athlètes, des musiciennes et musiciens, des artistes et des gens de métier à agir à titre de bénévoles ou d'instructeurs spécialisés.

Votre gouvernement élargira l'éventail des choix des parents, qui pourront inscrire leurs enfants dans toute école de leur conseil où des places sont disponibles. Les écoles continueront cependant à accueillir en priorité les élèves qui habitent à proximité.

Pour aider les parents à exercer d'autres choix, votre gouvernement proposera un projet de loi visant à poursuivre l'application du crédit d'impôt pour l'équité en matière d'éducation.

L'essentiel, pour votre gouvernement, est de donner la priorité aux enfants en veillant à ce que les élèves aient uniformément accès à l'enseignement qu'ils méritent.

Par le passé, les étudiantes et étudiants de l'Ontario ne rivalisaient le plus souvent qu'entre eux pour obtenir des emplois. De nos jours, ils sont en compétition avec leurs homologues du monde entier, d'où la nécessité de leur enseigner les habiletés nécessaires pour se faire une place sur le marché international.

Votre gouvernement sait qu'il y a des élèves et des parents qui craignent de voir les collèges et les universités fermer leurs portes à des élèves qualifiés, par suite de la suppression de la 13e année.

Nul ne doit douter que chaque élève qualifié et motivé qui le désire trouvera une place dans un établissement d'enseignement postsecondaire afin de pouvoir embrasser la carrière qui lui convient et réaliser un jour son rêve d'avoir une maison et une famille.

Votre gouvernement s'y est engagé.

Et c'est un engagement qu'il tiendra.

Il a déjà investi des sommes considérables dans nos établissements d'enseignement postsecondaire en prévision de l'augmentation des effectifs à la prochaine rentrée scolaire. Avec ses partenaires, il affecte actuellement 2,6 milliards de dollars à la création de plus de 135 000 nouvelles places dans les

établissements d'enseignement postsecondaire. Il s'agit là du plus important investissement de capitaux dans les universités et les collèges de l'Ontario depuis les années 1960, soit l'équivalent de près de neuf universités McMaster ou de presque 11 collèges Sheridan. Le gouvernement a aussi offert aux collèges et aux universités la stabilité d'un financement pluriannuel, et il leur accordera, d'ici 2005 2006, une augmentation de 21 pour 100 par rapport au financement de l'exercice passé.

Dans le cadre des autres mesures que prendra votre gouvernement pour préparer les jeunes à un brillant avenir, il augmentera son investissement annuel dans les collèges et les universités et exigera des comptes rendus plus rigoureux sur les résultats obtenus.

Il favorisera l'apprentissage en ligne pour que les étudiantes et étudiants de tout l'Ontario puissent bénéficier d'un enseignement de qualité.

Pour aider ceux qui ont des difficultés d'apprentissage, votre gouvernement continuera à financer le travail effectué par le Groupe d'étude sur les programmes d'aide à l'apprentissage sous la direction de M^me^ Bette Stephenson. Grâce aux efforts du groupe d'étude, tous les étudiants et étudiantes en difficulté des collèges et des universités de l'Ontario, sans exception, ont accès à l'aide dont ils ont besoin.

Nous sommes à un moment crucial où nombre d'industries ont besoin de main d'œuvre spécialisée, ce qui crée des occasions sans précédent. Votre gouvernement est résolu à encourager les jeunes à envisager une carrière enrichissante et passionnante dans un métier spécialisé.

Votre gouvernement encouragera aussi des gens de métier spécialisés à jouer un rôle encore plus

important dans le mentorat et l'enseignement des apprentis. Cela fait suite aux propositions présentées dans le budget de 2003. Votre gouvernement invitera également des travailleurs spécialisés formés à l'étranger à venir s'installer en Ontario.

Ces investissements et ces améliorations aideront à maintenir nos élèves parmi les mieux formés et les plus instruits du monde. Non seulement cela leur permettra de réussir à long terme, mais cela aidera aussi l'Ontario à poursuivre sa croissance.

UN GOUVERNEMENT QUI FONCTIONNE MIEUX

Pour que l'économie reste forte, il faut que les gouvernements investissent les deniers publics de façon judicieuse dans des secteurs prioritaires, comme la santé, l'éducation et l'infrastructure. Les conseils scolaires, les hôpitaux, les municipalités, les collèges et les universités disent tous qu'ils pourraient améliorer leur planification s'ils recevaient un financement pluriannuel.

Votre gouvernement s'est engagé à assurer à ses partenaires un financement de base stable sur lequel ils puissent compter. En retour, les contribuables peuvent s'attendre à de meilleurs résultats et à une meilleure reddition de comptes dans ces secteurs.

Votre gouvernement estime aussi que les institutions qui sont habilitées à prendre des décisions en votre nom doivent faire preuve de responsabilité financière.

Ayant pris des mesures visant à renforcer la responsabilisation et la transparence dans le secteur public, votre gouvernement estime que les personnes dont les cotisations financent le

fonctionnement de certaines organisations devraient aussi savoir comment leur argent est dépensé. C'est pourquoi il prendra des mesures pour obliger les syndicats à exercer leurs activités en appliquant des principes de démocratie, de transparence et de responsabilisation.

Pour assurer la prestation de services efficaces et de haute qualité et veiller à ce que les fonds servent aux fins prévues, votre gouvernement déposera un projet de loi prévoyant la création de postes de vérificateurs de la qualité dans les secteurs de la santé, de l'éducation et des services municipaux.

La responsabilité financière exige du gouvernement qu'il fasse preuve d'efficience dans tout ce qu'il fait, tout en offrant aux citoyens les meilleurs services au meilleur prix. Votre gouvernement continuera à trouver des façons de faire des économies internes et consacrera la pratique du budget base zéro.

Il y a déjà plusieurs années que votre gouvernement a commencé à améliorer les services publics. Bien que la fonction publique de l'Ontario ait été réduite de 23 pour 100, elle a reçu des distinctions internationales en reconnaissance de sa créativité et de son approche innovatrice en matière de service public. L'enregistrement d'une entreprise peut maintenant s'effectuer en 20 minutes et non plus six semaines. Des guichets automatiques ServiceOntario, placés dans les centres commerciaux locaux, permettent aux personnes qui le désirent de renouveler leur vignette d'immatriculation en quelques minutes. Mais il reste encore beaucoup à faire.

Les Ontariennes et Ontariens étant des personnes actives et occupées, votre gouvernement offrira davantage de services en ligne, prolongera les heures de service au comptoir et augmentera le nombre des guichets automatiques du gouvernement.

Toutes ces mesures ont pour objet d'augmenter la responsabilité du gouvernement de l'Ontario et du secteur parapublic envers la clientèle qu'ils servent – la population ontarienne. Parce que notre démocratie est toujours en devenir, votre gouvernement est sans cesse en quête de nouvelles façons d'améliorer et de moderniser nos institutions démocratiques. Le processus de consultation qui est à l'origine du présent discours du Trône en est un exemple.

Pour encourager la démocratie directe, votre gouvernement a l'intention, pendant la présente session, de donner suite aux recommandations du comité permanent de l'Assemblée législative. Il encouragera le vote libre sur les projets de loi de député, proposera de doubler le temps consacré aux affaires émanant des députés et d'autoriser ceux ci à coparrainer des projets de loi. Il augmentera les possibilités d'intervention des membres du public en leur permettant, par exemple, de déposer des pétitions par Internet. Il organisera aussi des réunions provinciales régionales du Conseil des ministres.

DES COLLECTIVITÉS VIGOUREUSES ET SÛRES

Votre gouvernement prend toutes les mesures possibles pour assurer la sécurité de la population, protéger l'économie de la province et assurer la libre circulation des véhicules et des marchandises à nos frontières. C'est pourquoi il continuera à promouvoir l'établissement d'un périmètre de sécurité nord américain.

Des équipes spéciales ont été mises en place pour lutter contre le crime organisé. Le gouvernement a affecté des fonds au recrutement de plus de 1 000 nouveaux agents de police et a embauché 165 agents de probation et de libération conditionnelle. Il s'engage à augmenter encore le financement affecté à ce secteur.

La Police provinciale de l'Ontario a une longue tradition d'aide aux pays dans le besoin, comme le Kosovo ou la Sierra Leone. Nos amis américains ont demandé de l'aide en Iraq, et votre gouvernement examinera avec la Police provinciale de l'Ontario comment il peut répondre à cette requête.

Chez nous, en Ontario, votre gouvernement tient à ce que les criminels sachent que le crime ne paie pas.

Les Ontariennes et les Ontariens ne méritent rien de moins.

Votre gouvernement croit que les enfants, les victimes et les autres membres vulnérables de la société ont droit à une protection spéciale aux termes de la loi. Ceux qui cherchent à nuire aux innocents méritent les punitions les plus sévères.

C'est aussi pour cela que votre gouvernement luttera contre les mauvais traitements infligés aux enfants, en augmentant notamment les ressources de première ligne consacrées à la lutte contre la pornographie juvénile. Il fournira également des ressources supplémentaires pour soustraire les enfants à l'exploitation sexuelle, renforcera sa stratégie à l'égard des contrevenants à risque élevé et jugera les causes relatives à l'exploitation des enfants dans des tribunaux spéciaux – conformément aux dispositions prises avec l'appareil judiciaire.

C'est aussi pour cela que votre gouvernement apportera un soutien aux victimes d'actes criminels et luttera contre la criminalité en mettant en place des services de surveillance des appels et de blocage des appels dans les prisons provinciales afin d'empêcher les criminels de harceler les victimes ou leur famille. Il étendra les services communautaires offerts aux victimes. Il a adopté une loi qui permet aux victimes de mieux faire entendre leur voix en leur accordant le droit de parole lors des audiences de libération conditionnelle.

Pour mieux protéger le public et la police, le gouvernement élaborera un ensemble de réformes destinées à combattre avec efficacité les crimes commis avec une arme à feu.

Afin d'éliminer le fléau que constitue la conduite en état d'ivresse, votre gouvernement établira des peines encore plus sévères pour punir ce genre de comportement. Il proposera un projet de loi qui prévoira la suspension à vie du permis de conduire en cas de deuxième condamnation pour conduite en état d'ivresse et ordonnera la saisie du véhicule, le cas échéant.

Votre gouvernement proposera également une « loi anticitrons » pour protéger les acheteurs de biens de consommation contre les frais occasionnés par la réparation de défauts cachés et coûteux. Il augmentera l'accès aux cours des petites créances pour permettre à davantage de citoyens de faire entendre leurs préoccupations et leurs plaintes.

Toutefois, ce n'est pas simplement de la force de la loi que les collectivités tirent leur cohésion, mais bien des relations quotidiennes entre les gens.

Beaucoup d'Ontariennes et Ontariens aiment participer à des activités artistiques et culturelles. La

talentueuse communauté artistique de l'Ontario est non seulement une source d'enrichissement culturel pour chacun d'entre nous, mais elle contribue au développement de collectivités dynamiques. C'est pourquoi votre gouvernement étendra son Fonds de dotation pour les arts, dont le succès est remarquable. Il lancera aussi une nouvelle initiative, par l'intermédiaire du Conseil des arts de l'Ontario, pour soutenir la croissance de nouvelles entreprises et la formation dans le secteur des arts.

L'ONTARIO – UNE BELLE HISTOIRE DE CROISSANCE

Les Ontariennes et Ontariens méritent d'être gouvernés par des gens qui tiennent compte des besoins présents et à venir de la population, et de ceux des générations à venir. Ils attendent de leurs leaders non seulement qu'ils soient conscients de la promesse que représente l'Ontario, mais qu'ils disposent aussi d'un plan exhaustif pour la concrétiser.

Avec la stratégie de croissance intelligente, c'est la première fois depuis des décennies qu'un gouvernement ontarien adopte une vision globale suffisamment forte pour avoir un effet sur la vie des citoyennes et citoyens dans 10, 20 ou 30 ans.

La croissance intelligente encouragera un développement ordonné et planifié, tout en protégeant notre environnement et nos terres agricoles. Elle permettra de réduire les embouteillages, de donner à ceux qui le désirent la possibilité de s'installer à proximité d'espaces verts et de veiller à ce que l'air et l'eau de l'Ontario soient les plus purs du monde.

Les cinq comités des initiatives de croissance intelligente sont constitués de leaders communautaires spécialisés dans des domaines très divers : secteur municipal, environnement, secteur de l'aménagement, transports et enseignement.

Votre gouvernement a déjà reçu les commentaires de l'un de ses comités et remercie les membres qui y ont participé de leurs réflexions et de leur dévouement. Il travaillera avec des représentants des comités et de la population à la concrétisation de leur vision d'un développement local ordonné. Au cours des semaines qui viennent, votre gouvernement annoncera les mesures qu'il compte prendre pour améliorer la planification urbaine, les transports en commun, les transports et la protection de l'environnement.

Votre gouvernement sait bien que la prospérité n'est pas le fait du hasard. La création d'une économie robuste, la promotion d'un environnement sain et le développement de collectivités solides nécessitent une planification bien pensée et des investissements judicieux.

Notre réseau routier est un élément essentiel au bon fonctionnement de notre province. Il importe, en outre, de maintenir une circulation fluide et efficace pour faciliter la vie des personnes qui travaillent et de leur famille.

C'est pourquoi votre gouvernement améliorera notre système de transport – les transports publics comme les routes – pour contribuer au renforcement de l'économie et au développement de collectivités plus vigoureuses. Depuis 1995, votre gouvernement a investi plus de 3,6 milliards de dollars dans les transports publics et 7,5 milliards de dollars dans le réseau routier. Alors qu'il continue ses investissements records dans les transports

publics, il encourage ses homologues fédéraux à devenir partenaires à part entière du plan d'investissement dans les transports en commun de l'Ontario.

Votre gouvernement se prépare aussi à l'avenir en investissant dans l'infrastructure municipale. Au cours des cinq prochaines années, il affectera plus de 1,6 milliard de dollars à la mise en place de l'infrastructure dont les collectivités rurales ont besoin pour soutenir une économie en expansion.

Votre gouvernement s'est engagé à collaborer avec les administrations municipales pour assurer le respect de nouvelles normes rigoureuses en matière de salubrité de l'eau potable. Il veillera à l'adoption par l'Ontario des normes les plus strictes au monde pour que l'eau potable soit propre et sans danger, au respect de ces normes et à la mise en œuvre de toutes les recommandations du commissaire O'Connor.

Votre gouvernement reconnaît les difficultés auxquelles sont confrontées certaines municipalités. Il travaillera avec elles et avec le gouvernement fédéral pour les aider à répondre à leurs besoins de financement, dans le respect du principe de la responsabilité envers les contribuables.

Pour encourager le développement et la croissance dans le Nord, votre gouvernement a investi près de 500 millions de dollars depuis 1996 dans plus de 1 400 projets du Fonds du patrimoine du Nord de l'Ontario. Ces projets ont également reçu 1,2 milliard de dollars supplémentaires provenant de partenaires des secteurs municipaux et privés, et cela permettra de créer quelque 17 750 nouveaux emplois.

Votre gouvernement est déterminé à soutenir la recherche et l'innovation scientifiques et technologiques. Depuis le budget de 1997, il a annoncé des investissements de près de 4,2 milliards de dollars dans le secteur de la science et de la technologie qui devraient générer un apport supplémentaire de 5,2 milliards de dollars provenant d'autres partenaires, ce qui porte le montant total à 9,4 milliards de dollars. En investissant dans la recherche développement aujourd'hui, nous assurons à nos jeunes un avenir prometteur, où qu'ils vivent en Ontario.

Votre gouvernement s'est engagé à créer des zones d'incitatifs fiscaux pour encourager les petites comme les grandes entreprises à investir, à déménager ou à prendre de l'expansion dans les collectivités rurales et du Nord. Cela sera une source de croissance économique et donnera aux jeunes la possibilité de rester dans les collectivités où ils ont grandi.

Pour aider à réduire les coûts de financement de l'infrastructure assumés par les municipalités, votre gouvernement a créé un programme d'obligations de financement de projets municipaux. Il procédera à une injection de capitaux de 1 milliard de dollars pour faciliter le démarrage de ce programme.

Ces obligations font partie de la mise en œuvre de la stratégie de croissance intelligente adoptée par votre gouvernement en faveur d'une économie vigoureuse, de collectivités dynamiques et d'un environnement propre et sain. Elles permettront aux municipalités d'emprunter de l'argent à un taux d'intérêt de 50 pour 100 inférieur à ceux du marché, ce qui réduira le coût de la dette municipale.

Pour protéger la beauté de notre province et restaurer notre fierté, votre gouvernement a

l'intention de faire couper l'herbe régulièrement le long des routes provinciales et d'instaurer un programme de réduction des déchets sauvages. C'est également dans cet esprit qu'il embellira les points d'entrée en Ontario.

Votre gouvernement continuera à protéger le patrimoine naturel de la province grâce au programme Patrimoine vital de l'Ontario. Il déposera un projet de loi pour préserver la région caractéristique des Hautes Terres de Kawartha et travaillera à la protection d'autres régions, comme le bassin du lac Nipigon.

Afin de sauvegarder des sites uniques et de grande valeur, de promouvoir le tourisme et de préserver le patrimoine naturel de l'Ontario pour les générations futures, votre gouvernement créera de nouvelles possibilités touristiques tout le long du Littoral du patrimoine des Grands Lacs. Il contribuera aussi à la création de l'Aire marine nationale de conservation du Lac Supérieur qui sera la plus grande réserve d'eau douce du monde.

Votre gouvernement croit que nous respectons la promesse de l'Ontario non seulement par ce que nous sommes capables de construire, mais par ce que nous choisissons de préserver.

CONCLUSION

Votre gouvernement a entamé son processus innovateur de consultations sur le discours du Trône avec un objectif simple en tête : laisser aux citoyennes et citoyens de notre merveilleuse province le soin d'orienter ses projets et ses priorités pour les années à venir.

Plus de 10 000 Ontariennes et Ontariens ont participé à ce processus et ont répondu à l'invitation du gouvernement, en ligne, par télécopieur, par la poste et en personne.

Votre gouvernement s'est laissé guider par la population ontarienne. Il n'hésitera pas à prendre les décisions difficiles nécessaires pour préserver la vitalité de l'Ontario, mais il restera fidèle à la formule très simple en quatre étapes qui a inspiré toutes ses décisions.

Il demandera son avis à la population.

Celle ci lui répondra.

Il l'écoutera.

Il prendra les mesures voulues.

Votre gouvernement croit fermement que cette approche est au cœur de la démocratie et donne tout son sens au leadership.

Ce n'est qu'en travaillant ensemble que nous pourrons tirer parti de la force de notre économie, définir nos priorités et investir en conséquence, et réaliser ainsi la promesse de l'Ontario.

Les Ontariennes et Ontariens ont toujours eu conscience de cette promesse. Elle est présente dans les infinies richesses naturelles de notre province, dans ses industries fières et productives, dans la vigueur de son tissu social.

Mais surtout, les Ontariennes et Ontariens savent qu'ils représentent une promesse les uns pour les autres.

Ils la perçoivent dans nos enfants, dont la vie sera orientée par des écoles dynamiques, protégée par des quartiers sûrs et riche de possibilités.

Dans les nouveaux immigrants, qui trouveront en Ontario la sécurité et le brillant avenir dont ils rêvent.

Dans nos personnes âgées, dont l'expérience, les sacrifices et la sagesse nous inspirent, nous, nos enfants et les générations à venir.

Nous avons travaillé trop fort – et nous sommes arrivés trop loin – pour nous détourner maintenant de notre promesse.

La promesse de l'Ontario est notre inspiration. Elle guide votre gouvernement dans ses décisions. Elle guide la population de notre province dans ses efforts pour nous préparer à tous un avenir meilleur.

Que Dieu continue à bénir l'Ontario et le Canada.

Qu'Il inspire toutes les personnes qui sont au service de l'État, pour qu'elles utilisent leur pouvoir avec sagesse et clairvoyance.

Dieu protège la Reine.